



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 July 2013
Russian
Original: English/Spanish

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 104 первоначального перечня*
Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе **Средиземноморья**

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Ответы, полученные от правительств	3
Мальта	3
Нидерланды	6
Испания	7

* A/68/50.



I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции [67/75](#) высоко оценила усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендовала им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признала роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности.

2. Генеральная Ассамблея признала, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий, а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов.

3. Генеральная Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Ассамблея рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

4. Генеральная Ассамблея рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества.

5. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

6. В этой связи всем государствам-членам была направлена вербальная нота от 25 февраля 2013 года с просьбой представить свои мнения по этому вопросу. Полученные ответы приводятся в разделе II ниже. Дополнительные ответы будут изданы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от правительств

Мальта

[Подлинный текст на английском языке]
[29 мая 2013 года]

На своей шестьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [67/75](#), озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Мальта полностью поддерживает инициативы, которые прямо или косвенно способствуют укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. С политической точки зрения Мальта считает, что региональные инициативы, такие как Союз для Средиземноморья и Западноевропейский форум (Диалог «5+5»), являются важными площадками для поддержания диалога между европейско-средиземноморскими странами на всех уровнях. Они также способствуют дипломатии на уровне проектов и решению трансграничных проблем. Роль Мальты в этих инициативах заключается в активном участии в заседаниях и в их организации, а также в предоставлении финансовых, интеллектуальных и иных ресурсов. Мальта является стороной основных договоров о нераспространении и считает, что Организация Объединенных Наций и ее договорные органы вносят важный вклад в обеспечение безопасности и стабильности во всем мире. Мальта полностью поддерживает создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, и принятие мер по укреплению доверия в этом регионе. С практической точки зрения Мальта придерживается политики транспарентности и регулярно направляет информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

Как одна из стран, поддержавших резолюцию [67/75](#) Генеральной Ассамблеи, Мальта решительно заявляет о необходимости принятия дальнейших мер по укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Будучи небольшим островным государством, расположенным в центральной части Средиземного моря, и членом Европейского союза, Мальта продолжает выступать за налаживание более тесного регионального диалога как одного из основных инструментов развития, интеграции и безопасности в регионе, оказывая в этих целях неослабную поддержку региональным организациям и инициативам, таким как Союз для Средиземноморья и Западноевропейский форум (Диалог «5+5»).

События, происходившие в регионе в течение нескольких последних месяцев, способствовали еще большему укреплению роли Союза для Средиземноморья как основного канала для обмена информацией между его 43 членами. Союз является уникальной в своем роде организацией, способной собрать за одним столом совершенно разных региональных субъектов. Мальта неодно-

кратно призывала Европейский союз поддержать деятельность Союза для Средиземноморья и приветствует тот факт, что Европейский союз стал сопредседателем Союза для Средиземноморья от его северных членов.

Мальта придает большое значение поддержанию политического диалога в Европейско-Средиземноморском регионе, однако ее приоритетом остается реализация конкретных проектов в интересах наших граждан. В этом контексте Мальта оказала поддержку секретариату в Барселоне, направив туда своего представителя, который в период с 2010 по 2013 год занимал одну из должностей заместителя Генерального секретаря. Мальта будет и далее оказывать поддержку Союзу для Средиземноморья и откомандирует туда для работы посла Джорджа Салибу, который будет выполнять функции Специального посланника секретариата.

Мальта была в числе первых средиземноморских стран, которые признали важность «целенаправленных и совместных мер по развитию диалога» для укрепления безопасности и обеспечения экономического и социального развития стран региона. Поэтому Мальта приветствует дипломатические инициативы, продвигаемые Союзом для Средиземноморья в таких областях, как возобновляемые источники энергии, транспорт, высшее образование, гендерное равенство и управление водными ресурсами.

Мальта регулярно выделяет финансовые средства Фонду Анны Линд, который является еще одним каналом для поощрения межкультурных обменов, диалога и взаимопонимания между государствами — членами Союза для Средиземноморья, твердо руководствуясь тем, что эффективное международное сотрудничество обязательно должно осуществляться на всех уровнях: от высокого политического до низового.

Западноевропейский форум (Диалог «5+5») как субрегиональная инициатива продолжает оставаться одним из главных инструментов обеспечения регионального единства и сотрудничества и представляет собой дополнительный форум для более широкой структуры, располагающей возможностями воплотить в жизнь конкретные проекты в самых разных областях, содействуя тем самым реализации планов стран Средиземноморья по обеспечению мира и процветания для своих граждан, о чем шла речь на втором Саммите глав государств и правительств государств — членов Западносредиземноморского форума, прошедшего на Мальте 5 и 6 октября 2012 года, и на десятом совещании на уровне министров иностранных дел стран Диалога «5+5», состоявшемся 16 апреля 2013 года в Нуакшоте. Все 10 стран («5+5») являются членами Союза для Средиземноморья, а Ливия в качестве активного наблюдателя участвует в работе в контексте более широкого форума. По сути, Диалог «5+5» все чаще рассматривается как инкубатор идей для всего Союза.

Второй Мальтийский саммит подтвердил актуальность Диалога по проблематике Средиземноморья в качестве практического инструмента для развития взаимодействия с рамочными механизмами регионального сотрудничества и финансовыми структурами. Саммит состоялся после девятилетнего перерыва в период, который последовал за чередой исторических событий, кардинально изменивших положение на Ближнем Востоке и Северной Африке. Все 10 стран были представлены на самом высоком уровне.

Принятая на втором Саммите Мальтийская декларация стала очередным шагом к созданию в регионе нового сообщества с общими ценностями и видением, которые будут оказывать влияние на формирование тенденций в будущем. Как Декларация, так и рабочие заседания продемонстрировали наличие общей позиции в отношении необходимости регулярно проводить совещания на уровне министров и экспертов по различным тематическим направлениям Диалога «5+5», а также в отношении важности взаимодействия с другими региональными форумами, в частности с Союзом для Средиземноморья. Мальтийская декларация также затрагивает вопросы безопасности и стабильности в регионе. Десять государств — членов Диалога «5+5» пришли к соглашению вести более активную работу по обеспечению региональной безопасности, укрепляя региональное сотрудничество и стремясь к решению будущих проблем общими силами соседствующих стран. Декларация особо отмечает необходимость борьбы с транснациональным терроризмом, организованной преступностью и незаконным оборотом, особенно посредством организации учебной подготовки, передачи технологий, сотрудничества между разведывательными службами и предоставления помощи в целях развития. Эти вопросы находятся в сфере компетенции министров внутренних дел государств — членов Диалога «5+5», в деятельности которого Мальта всегда принимала и намерена и далее принимать самое активное участие.

Мальта одобряет тот факт, что Декларация, принятая на десятом совещании министров иностранных дел стран Диалога «5+5», состоявшемся 16 апреля 2013 года в Нуакшоте, отражает принципы Мальтийской декларации и учитывает содержащиеся в ней рекомендации.

Активно разрабатываемые в настоящее время секторальные инициативы стран — участниц Диалога «5+5» по вопросам внутренних дел и обороны являются весьма своевременными с учетом обстановки, сложившейся в регионе Средиземноморья. Министерство внутренних дел и национальной безопасности Мальты приняло участие в пятнадцатой конференции на уровне министров внутренних дел стран — участниц Диалога «5+5», состоявшейся в Алжире в апреле 2013 года. Мальта продолжает принимать активное участие в Оборонной инициативе «5+5» и в декабре 2010 года приняла у себя совещание министров обороны стран — участниц Диалога «5+5» (на котором председательство было передано Мавритании); сама Мальта выполняла функцию председателя Оборонной инициативы «5+5» в течение более длительного срока, чем ожидалось. Вооруженные силы Мальты также принимают самое активное участие в учениях под кодовым названием «Канале», совместных учениях военно-морских и военно-воздушных сил Италии и Мальты, проходящих под эгидой Оборонной инициативы. Такая деятельность является еще одним примером приверженности Мальты делу обеспечения безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья посредством обмена информацией, опытом и взаимодействия в рамках Оборонной инициативы.

Мальта признает роль Организации Объединенных Наций и ее договорных органов в обеспечении безопасности и стабильности во всем мире, особенно в части, касающейся создания механизмов контроля над оружием массового поражения и обычными вооружениями. Поэтому Мальта является участником основных международных договоров по нераспространению и осуществляет все необходимые меры контроля, принятые в целях предотвращения незаконного оборота ядерного, химического и биологического оружия, средств

его доставки и связанных с ним материалов, включая законодательные меры и применение соответствующих санкций за их нарушение. В тесном взаимодействии с другими государствами — членами Европейского союза Мальта стремится к достижению как своих собственных целей в области нераспространения, так и реализации общеевропейских задач в этой сфере.

Мальта выступает в поддержку создания зон, свободных от ядерного оружия, и принятия мер, направленных на укрепление доверия во всем мире, и особенно в районе Средиземноморья. Мальта поддерживает конкретные и практические меры по осуществлению резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, в которой участники призывают к созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. В июле 2011 года и ноябре 2012 года Мальта приняла участие в семинарах, организованных Консорциумом Европейского союза по нераспространению.

Что касается практических мер, то Мальта представляет сведения о вооружениях по семи категориям форм отчетности для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и для Управления по вопросам разоружения, стрелкового оружия и легких вооружений. Во исполнение резолюции 64/22 Генеральной Ассамблеи Мальта предоставляет отчеты о своих военных расходах по системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций, включая данные и сведения о расходах на персонал, оперативных и эксплуатационных расходах, расходах на закупки и строительные работы, а также расходах на научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки. Таким образом, Мальта придерживается политики открытости и транспарентности в военных вопросах. Мальта оказывает неослабную поддержку Организации Объединенных Наций в ее усилиях, направленных на ограничение распространения оружия, обеспечение контроля над вооружениями и разоружение, особенно над оружием массового уничтожения.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[31 мая 2013 года]

На своей шестьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 67/75, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Настоящее представление является ответом на просьбу Управления по вопросам разоружения Секретариата представить мнение правительства Нидерландов по вопросам, охваченным резолюцией, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии.

Нидерланды, как и другие государства — члены Европейского союза, считают, что безопасность в Европе тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья. Нидерланды выполняют свои обязательства на двусторонней основе, через Европейский союз и через другие многосторон-

ние форумы, внося свой вклад в международные усилия по укреплению мира и безопасности в районе Средиземноморья.

Безопасность и стабильность в районе Средиземноморья способствуют также ослаблению напряженности за пределами этого района. Нидерланды призывают все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем принятым по итогам многосторонних переговоров и обладающим обязательной юридической силой документам, касающимся разоружения и нераспространения, в целях укрепления мира и безопасности.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[29 мая 2013 года]

В силу причин исторического и географического характера район Средиземноморья всегда и во всех отношениях являлся для Испании районом приоритетного внимания.

Как указано в Стратегии Испании в сфере безопасности, принятой в 2011 году, «мир и процветание региона, расположенного на южном побережье Средиземного моря, крайне важны для обеспечения безопасности как нашей страны, так и Европы в целом. В своих взаимоотношениях со странами этого региона ... Испания и Европейский союз вносят свой вклад в укрепление демократии в этих странах, а также в их экономическое и социальное развитие, руководствуясь потребностями и интересами граждан и будучи полностью уверенными в том, что такое развитие поможет укрепить мир и безопасность в регионе, в котором мы являемся соседями».

В Директиве по вопросам национальной обороны от 31 июля 2012 года излагается стратегическая концепция по наиболее важным аспектам международной обстановки, включая, в частности, появление новых мировых держав, укрепление позиции уже существующих держав, мировой финансовый и экономический кризис, напряженную обстановку в районе Средиземноморья, нестабильную ситуацию в регионе Сахеля, ядерное распространение и проблему пиратства. В этой связи району Средиземноморья необходима постоянно функционирующая рамочная структура принятия мер и решений, касающихся выработки политики в области обороны, призванной в настоящее время решать наиболее острые вопросы.

Испанская оборонная политика в районе Средиземноморья придерживается общих руководящих принципов и направлений оборонной политики Испании в целом, основанных на том, что Испания в силу своего стратегического положения должна укреплять безопасность в регионе, особенно в районе Средиземноморья, не забывая о том, что обеспечение обстановки полной стабильности в Средиземноморском бассейне станет возможным только тогда, когда ближайшие соседи — страны Ближнего Востока и Сахеля — предпримут шаги в этом направлении:

- эта политика предполагает строгое соблюдение норм международного права;
- она носит явно выраженный многосторонний характер и проводится в контексте конкретных инициатив и в рамках организаций, в работе которых участвует наша страна: Средиземноморского диалога в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО); Союза для Средиземноморья¹ в Европейском союзе; мероприятий, проводимых представляющими Средиземноморье участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также «Инициативы 5+5», участником которой является наша страна наряду с другими девятью государствами Средиземноморья. На всех этих международных форумах Испания традиционно занимает активную позицию и придерживается политики компромисса по вопросам, касающимся ситуации в районе Средиземноморья;
- придерживаясь многостороннего подхода, Испания вместе с тем поддерживает все инициативы по вопросам безопасности и обороны, поощряющие диалог и способствующие развитию двустороннего сотрудничества со странами района Средиземноморья, особенно в рамках оборонной дипломатии.

Таким образом, эта политика направлена на достижение компромисса, о чем свидетельствует, в частности, наша деятельность в восточной части Средиземноморья. Так, в Ливане в рамках комплексной миссии Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) задействовано около 600 испанских военнослужащих, проводящих работу по укреплению всеобщей стабильности в данном районе, положение в котором имеет серьезные последствия не только для региона Ближнего Востока, но и для всего мира.

Кроме того, следует отметить, что оборонная политика Испании нацелена на укрепление доверия на основе сотрудничества, предполагает выработку направлений деятельности и постановку задач для международного сообщества и в конечном счете ориентирована на урегулирование конфликтов. Выполнением этой задачи занимается не только министерство обороны — она решается в рамках междисциплинарных усилий и скоординированных действий всей совокупности компетентных государственных органов с задействованием гражданских и военных механизмов, государственных и частных организаций.

Неурегулированность арабо-израильского конфликта является одной из главных причин нестабильности в Средиземноморье и представляет собой серьезное препятствие для сотрудничества в этом районе. С учетом этого одно из приоритетных направлений внешней политики Испании заключается в содействии обеспечению всеобщего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе существующего в международном сообществе консенсуса относительно настоятельной необходимости выработки и безотлагательной реализации мер, обеспечивающих претворение в жизнь видения двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безо-

¹ Союз для Средиземноморья — это форум для сотрудничества, основанный 13 июля 2008 года на Парижском саммите по Средиземноморью для обеспечения мира и стабильности в средиземноморском регионе. Союз объединяет страны Средиземноморья и страны, входящие в Европейский союз (всего 43 страны) с населением более 750 миллионов человек. Он создан для совместной реализации конкретных проектов, направленных на развитие региона и укрепление связей между странами региона.

пасности. По мнению Испании, это решение невозможно без установления мира между Израилем и его арабскими соседями, без налаживания новых отношений между израильтянами и арабским и мусульманским миром. В координации с другими членами Европейского союза и остальными членами «четверки»² и арабскими странами Испания будет делать все возможное для содействия решительному продвижению в этом направлении. Для этого необходимо обеспечить возобновление политического процесса между сторонами, содействуя тем самым созданию атмосферы взаимного доверия, и избегать любых мер, способных спровоцировать отступление назад и кризис, таких как расширение поселений или новая волна насилия в Газе. Испания будет и впредь твердо выступать в поддержку решения, основанного на нормах международного права и на взаимном согласии сторон.

Не следует забывать и о том, что Средиземноморье представляет собой район исключительно сложный и многообразный во всех отношениях: социальном, религиозном и экономическом, а также в отношении систем ценностей, в силу чего серьезная проблема заключается в отыскании и применении формул, открывающих путь к интеграции и сотрудничеству. Примером тому служат события, недавно произошедшие в таких странах, как Тунис, Египет, Ливия и Сирийская Арабская Республика, повлекшие за собой гибель мирных жителей, смену правительства или вмешательство международных военных сил для обеспечения безопасности населения и соблюдения прав человека.

Кроме того, существуют значительные расхождения в восприятии различных понятий; не является исключением в этом плане и концепция безопасности и обороны. Огромное значение могла бы иметь в этой связи разработка системы мер по укреплению доверия и безопасности в странах Средиземноморья. Так, например, выдержавшая проверку временем система, подобная той, которая существует в настоящее время в рамках ОБСЕ, могла бы стать хорошим отправным пунктом для принятия мер в районе Средиземноморья.

Такая система могла бы основываться на «хартии безопасности» Средиземноморья, в рамках которой этот географический район рассматривался бы как регион всеобщей безопасности и которая предусматривала бы комплекс мер по укреплению доверия и безопасности, кодекс ответственного поведения стран Средиземноморья, а также механизм обмена информацией, позволяющий этим странам более эффективно координировать свои собственные программы обеспечения безопасности.

В общей совокупности мер по содействию укреплению взаимного доверия и тем самым укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья можно особо выделить следующие:

- укрепление сотрудничества перед лицом глобальных проблем в области безопасности, таких как распространение оружия массового уничтожения, терроризм, организованная преступность, массовые перемещения населения и оборот наркотиков;
- создание механизмов для обмена опытом и информацией по военным вопросам;

² В состав «четверки» по Ближнему Востоку входят Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Европейский союз и Организация Объединенных Наций.

- сотрудничество в деле создания механизмов предупреждения конфликтов, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления;
- содействие подписанию, ратификации и осуществлению международных договоров и соглашений по вопросам разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения;
- содействие созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и средств его доставки;
- расширение сотрудничества и интеграции между средиземноморскими странами и повышение их вклада в проведение операций по поддержанию мира, особенно операций, связанных с этим географическим районом;
- укрепление программ сотрудничества и помощи в области безопасности и обороны и содействие взаимообмену подразделениями и военными наблюдателями при проведении учений и курсов учебной подготовки, поощрение посещения воинских подразделений и проведение встреч представителей штабов;
- расширение и совершенствование работы механизмов, обеспечивающих оказание вооруженными силами помощи гражданским властям в чрезвычайных ситуациях или в случае катастроф;
- принятие дальнейших мер в поддержку работы Колледжа обороны в рамках «Инициативы 5+5» (Алжир, Тунис, Ливия, Мавритания, Марокко, Франция, Мальта, Италия, Португалия и Испания). В Декларации министров, принятой в Кальяри 10 декабря 2008 года, было официально объявлено о создании так называемого Колледжа обороны в рамках «Инициативы 5+5», который носит виртуальный характер и предназначен для обсуждения 10 партнерами вопросов общей безопасности и обороны, развития отношений стран, находящихся на европейском и африканском побережьях западной части Средиземноморского бассейна, обмена опытом и установления контактов для создания сети выпускников. Мероприятия Колледжа проводятся каждый год поочередно в добровольном порядке странами-участниками. В период между 10 и 14 декабря 2012 года Высшей военной школой Испании были организованы рабочие сессии третьего цикла модуля 1 для старшего уровня, в которых приняли участие 22 офицера (генералы, полковники и капитаны военно-морского флота) из Алжира, Италии, Ливии, Мавритании, Марокко, Португалии, Туниса, Франции и Испании. В 2014 году Испания по принципу ротации будет выполнять обязанности председателя Оборонной инициативы 5+5;
- укрепление программ сотрудничества в вопросах безопасности на море и контроля за морским судоходством;
- дальнейшее проведение «международных семинаров по вопросам безопасности и обороны в Средиземноморье», которые ежегодно проводятся в Барселоне с 2002 года, с тем чтобы способствовать политическому и научному обсуждению вопросов, связанных с безопасностью и обороной в Средиземноморье;
- содействие деятельности, ведущей к большей прозрачности в планировании обороны и процессах контроля за национальными бюджетами;

- содействие укреплению демократического контроля над обороной и силами безопасности государств.
-